

PROCEDURA VALUTATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI PRIMA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE 240/2010 (codice n. 4692)

ALLEGATO 1 al VERBALE N. 2

(Scheda Ripartizione punteggi)

CANDIDATO PAOLA MARIA COTTA RAMUSINO

(Punteggio dell'attività didattica)

Attività didattica (punteggio massimo attribuibile 30)	Punti
A) Attività didattica frontale	18
<p>a1) nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico e specialistico e nelle scuole di specializzazione:</p> <p>a.a.2014-2015 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2014-2015 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): "Sintassi del periodo" "La formazione di parole"</p> <p>a.a.2015-2016 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2015-2016 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): "Sintassi del periodo" "La formazione di parole"</p> <p>a.a. 2016-2017 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2016-2017 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): "Sintassi del periodo" "La lingua russa della Rivoluzione"</p> <p>a.a. 2017-2018 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2017-2018 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): "Sintassi del periodo" "Il linguaggio dei mass media russi"</p> <p>a.a. 2018-2019 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2018-2019 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua</p>	15

<p>russo I (60 ore): “Sintassi del periodo” “Il linguaggio dei mass media russi”</p> <p>a.a. 2019-2020 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2019-2020 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): “Sintassi del periodo” “Il testo scientifico”</p> <p>a.a. 2020-2021 - CdL Mediazione Linguistica e Culturale: Lingua Russa I (60 ore)</p> <p>a.a. 2020-2021 - CdL Magistrale in Lingue, Culture e Comunicazione Internazionale: Lingua russa I (60 ore): “Il linguaggio dei mass media russi” “Il testo scientifico”</p> <p>a2) nei percorsi formativi post-laurea (scuole di dottorato, master, perfezionamento):</p> <p>aa. 2016-17 XXXII ciclo, modulo Lessicologia e lessicografia, lezione “Tipi di unità fraseologiche. Caratteristiche e prospettive di ricerca”</p> <p>aa. 2019-20 XXIV ciclo, modulo Linguistica cognitiva (coordinatore con F. Mollica), lezione “Introduzione alla linguistica cognitiva: concettualizzazione e categorizzazione”</p> <p>aa. 2020-21 modulo “Lessicografia bilingue nello spazio e nel tempo”</p>	3
B) Relatore	4
b1) di elaborati di laurea, di tesi di laurea magistrale, di tesi di dottorato, di tesi di specializzazione (dal 2015 n. 41 tesi)	4
C) Attività di tutorato	2
<p>c1) degli studenti di corsi di laurea e di laurea magistrale</p> <p>Tutorato per l’implementazione della piattaforma Moodle per autoaddestramento per i corsi di lingua russo I della laurea triennale (https://labonline.ctu.unimi.it/course/view.php?id=120) e magistrale</p> <p>c2) di dottorandi di ricerca (n. 1)</p> <p>1 tesi di dottorato del XXXII ciclo (2016-2019)</p>	1
D) Seminari:	2
<p>Centro Internazionale sul Plurilinguismo, Università di Udine, 8/05/2019 lezione su invito: “Lingua e Rivoluzione”.</p> <p>Ca’ Foscari - dottorato di linguistica slava, 22/03/2021: “Tipi di unità fraseologiche e prospettive di ricerca”.</p> <p>Università di Pavia, ciclo di lezioni dottorali “Keywords 2021”, 15/04/2021, seminario “Fare e dire la Rivoluzione”</p>	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	26

(Punteggio dell'attività di ricerca)

Attività di ricerca (punteggio massimo attribuibile 15)	Punti
B) Coordinatore	5
<p>b3) di progetto su bando competitivo nazionale o internazionale</p> <p>2014 (ad oggi) coordina insieme a Fabio Mollica (Università degli studi di Milano) e Elmar Schafroth (Università H. Heine di Dusseldorf) il progetto internazionale FRAME-FraseologiaMultilingueElettronica, finanziato per gli anni 2014-2015 dall'Università degli Studi di Milano e per gli anni 2015-2016 da MIUR- DAAD (Joint mobility program).</p> <p>2013-2016 Esperto (SAG-gruppo di lavoro Language) nel progetto Tempus 530786-NL-2012-SMHES TuCAHEa, "Towards a Central Asian Higher Education Area: Tuning Structures and Building Quality Culture".</p>	5
<p>F) Organizzazione o partecipazione in qualità di relatore a congressi di interesse internazionale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parole per mangiare – Words for food, 27-28 aprile 2015, intervento (con S.G. Persiyanova): Biologico, ecologico, naturale: la sfida dei temi expo in russo. • Procida, VI Incontro di Linguistica Slava, 22-24 settembre 2016, intervento dal titolo: La semantica sfuggente del superlativo russo. Uno studio contrastivo con l'italiano. (con Marina Gasanova) • Bologna, 23-24 novembre 2016, Современный русский язык в России и Европе», intervento dal titolo: «Фразеология и грамматика конструкций - проект FRAME» (con Valentina Benigni). • Organizzazione del convegno internazionale: "Fraseologia Contrastiva: lingue e culture a confronto" (Milano) https://sites.google.com/site/fraseologiacontrastiva/ dal 09-11-2016 al 11-11-2016 • Partecipazione come relatore al convegno: "Fraseologia Contrastiva: lingue e culture a confronto". intervento dal titolo: Concessive phrasematic constructions in Russian. A comparison with Italian. (Milano) dal 09-11-2016 al 11-11-2016 • "Phraseology and Construction Grammar", Stockholm, August 22-24, 2017. Intervento dal titolo: "Музык как музык. Comparative/tautological phrasematic constructions in Russian" • "Sguardi sulla Rivoluzione russa", 17/18 ottobre 2017, Università di Udine, Intervento dal titolo: "Se non si capisce cosa dice, sarà un bolscevico". Riflessioni sulla fraseologia della Rivoluzione. • "1917-2017: linguaggio, potere e ideologia nel centenario della Rivoluzione russa", 9/11/2017, Università degli Studi di Milano. • Pescara, Giornate internazionali di Studio "Le lingue all'Università. Questioni di mediazione culturale e di traduzione specialistica", 18/19 aprile. Intervento dal titolo: "Insegnamento universitario del russo e certificazione linguistica. Quale futuro?" • "Europhras Conference", Bialystok (PL), 10/12 settembre 2108. Intervento dal titolo: "Learning Syntactic phrasemes in Russian L2". • Venezia, VII Incontro di Linguistica Slava, 20/22 settembre 2018. Intervento dal titolo: "L'apprendimento dei fraseologismi sintattici nel russo L2. Il caso dei fraseologismi con significato concessivo" • Milano, Università degli Studi, 14 dicembre 2018 "Russia –Europa". Intervento dal 	10

titolo: “Dalle cannonate retoriche dell’Ottobre alla <i>lingua nuova</i> dell’URSS” • Minsk (BL), IV Meždunarodnaja naučnaja konferencii “Universal’noe i nacional’noe v jazykovej kartine mira”, 24-26/10/2019. (Con T. Maiko), plenaria, intervento dal titolo: <i>Describing Phraseological Units: the Multilingual project FRAME</i> , • Udine, 10-12 settembre 2020, VIII Incontro di Linguistica slava, (con Tatsiana Maiko), intervento dal titolo: <i>Collocazioni aggettivo+nome nell’uso di studenti italiani con russo L2</i> .	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	15

(Punteggio della produzione scientifica)

Pubblicazioni (punteggio massimo attribuibile 45)				
PUBBLICAZIONI	Tipologia (monografia, articolo su libro (con isbn), articolo su rivista internazionale/nazionale, saggio in opera collettanea, proceeding pubblicato, edizione critica commentata)	IF*	Autore (primo autore o autore di corrispondenza, in altra posizione)	Punti
- Pubblicazione n. 1	Monografia	...	Autore	13
- Pubblicazione n. 2	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
- Pubblicazione n. 3	Articolo su rivista internazionale	...	Autore	3
- Pubblicazione n. 4	Saggio in opera collettanea	...	Co-autore	1
- Pubblicazione n. 5	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
- Pubblicazione n. 6	Saggio in opera collettanea	...	Co-autore	1
- Pubblicazione n. 7	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
- Pubblicazione n. 8	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
- Pubblicazione n. 9	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
- Pubblicazione n. 10	Articolo su rivista internazionale	...	Autore	3
- Pubblicazione n. 11	Saggio in opera collettanea	...	Co-autore	1
- Pubblicazione n. 12	Saggio in opera collettanea	...	Autore	2
Consistenza complessiva della produzione scientifica				34
- intensità e continuità temporale				3
- rilevanza complessiva				2
- congruenza con il profilo indicato dal bando				5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO				45

(Punteggio dell’attività di gestionale)

Attività gestionale (punteggio massimo attribuibile 10)	Punti
A) Titolarità della carica	
a5) Presidente collegio didattico	8
a7) Componente di Collegi di scuola di dottorato e specializzazione:	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	10

PUNTEGGIO TOTALE COMPLESSIVO	Punti 96
-------------------------------------	--------------------